

Hos

Chapter 8

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 אֶל- חֶכְךָ שֹׁפָר כְּנֹשָׁר עַל- בַּיִת יְהוָה יֵעַן עָבְרוּ בְרִיתִי
il-mio-patto passare perché l'Eterno casa su come-aquila tromba]חכך[a
[H1285](#) [H3282](#) [H3068](#) [H5404](#) [H7782](#) [H2441](#) [H0413](#)
וְעַל- תּוֹרָתִי פָשְׁעוּ: רִבֵּלְאָרְסִי
e-su la-mia-legge e-su
[H6586](#) [H8451](#)

Imbocca il corno! Come un'aquila, piomba il nemico sulla casa dell'Eterno, perché han violato il mio patto, han trasgredito la mia legge.

2 לִי יִזְעֲקוּ אֱלֹהֵי יִדְעֲנוּדָּ יִשְׂרָאֵל:
Israele conoscere Dio gridare (*)
[H3478](#) [H3045](#) [H0430](#) [H2199](#)

Essi grideranno a me: "Mio Dio, noi d'Israele ti conosciamo!..."

3 זָנַח יִשְׂרָאֵל טוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוּ:
perseguitare nemico buono Israele rigettare
[H7291](#) [H0341](#) [H3478](#)

Israele ha in aversione il bene; il nemico lo inseguirà.

4 הֵם הַמְּלִיכֹת וְלֹא מִמֶּנִּי הַשִּׁירוּ וְלֹא יָדַעְתִּי כֶסֶף וְזָהָב עָשׂוּ לָהֶם
a-essi Esau e-oro argento conoscere e-non]השירו[da e-non regnare essi
[H2091](#) [H3701](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8323](#) [H3808](#) [H1992](#)
עֲצָבִים לָמַעַן יִכְרַת: תַּגְּלִיָּה per-amor-di idoli
[H3772](#) [H4616](#) [H6091](#)

Si son stabiliti dei re, senz'ordine mio; si sono eletti dei capi a mia insaputa; si son fatti, col loro argento e col loro oro, degl'idoli destinati ad esser distrutti.

5 זָנַח עֲגֻלָּה שְׁמֶרוֹן חָרָה אָפִי בָם עַד- מָתַי לֹא יוֹכְלוּ נִקְיוֹן:
]עגל[rigettare Samaria si-accese la-mia-ira (*) fino-a]מתין[non]נקי[potere
[H3201](#) [H3808](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8111](#) [H5695](#)

Il tuo vitello, o Samaria è un'abominazione. La mia ira è accesa contro di loro; Quanto tempo passerà prima che possano essere assolti?

6 כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי- שָׁבָבִים יְהִיָּה
e-egli da-Israele poiché e-egli fare artigiano e-egli da-Israele poiché
[H1961](#) [H7616](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2796](#) [H1931](#) [H3478](#)
עֲגֻלָּה שְׁמֶרוֹן: סַמָּרְיָה
]עגל[Samaria
[H8111](#) [H5695](#)

Poiché vien da Israele anche questo vitello; un operaio l'ha fatto, e non è un dio; e infatti il vitello di Samaria sarà ridotto in frantumi.

יַעֲשֶׂה- fare	בְּלִי senza	צִמּוֹחַ germoglio	לוֹ (*)	אֵין- non-c'è	קָמָה [קמה] H7054	יִקְצְרוּ [יקצרו] H7307	וְסוּפְתָהּ e-turbine	יִזְרְעוּ seminare	רוּחַ spirito	כִּי poiché	7
	H1097	H6780		H0369				H2232	H7307		

יְבַלְעוּהוּ: [יבלעהו] H1104	זָרִים essere-estraneo	יַעֲשֶׂה fare	אוּלַי forse	קָמָה [קמה] H7058
			H0194	

Poiché costoro seminano vento, e mieteranno tempesta; la semenza non farà stelo, i germogli non daranno farina; e, se ne facessero, gli stranieri la divorerebbero.

כּוֹ: (*)	תִּפְּץ piacere	אֵין- non-c'è	כְּכֵלִי strumento	בְּנֻזִים fra-le-nazioni	הֵינִי essere	עַתָּה ora	יִשְׂרָאֵל Israele	נִבְלָעַ [נבלע] H1104	8
	H2656	H0369	H3627		H1961	H6258	H3478		

Israele è divorato; essi son diventati, fra le nazioni, come un vaso di cui non si fa caso.

אֲהָבִים [אהבים] H0158	הַתְּנוּ [התנו] H8566	אֶפְרַיִם Efraim	לוֹ (*)	בּוֹדֵד [בודר] H0909	פָּרָא [פרא] H6501	אַשּׁוּר Assiria	עָלוּ salire	הֵמָּה essi	כִּי- poiché	9
		H0669				H0804	H5927	H1992		

Poiché son saliti in Assiria, come un onàgro cui piace appartarsi; Efraim coi suoi doni s'è procurato degli amanti.

מֶלֶךְ re	מִמְשָׂא [ממשא] H4428	מְעוֹט poco	וַיְחַלּוּ e-profanare	אֶקְבְּצֵם radunare	עַתָּה ora	בְּנֻזִים fra-le-nazioni	יִתְּנוּ [יתנו] H8566	כִּי- poiché	גַּם anche	10
		H4592		H6908	H6258				H1571	

שְׁרִים:
principi
[H8269](#)

Benché spandano i loro doni fra le nazioni, ora io li radunerò, e cominceranno a decrescere sotto il peso del re dei principi.

לְחַטָּא: peccare	מִזְבְּחוֹת altare	לוֹ (*)	הֵינִי essere	לְחַטָּא peccare	מִזְבְּחַת altare	אֶפְרַיִם Efraim	הַרְבֵּה molto	כִּי- poiché	11
H2398	H4196		H1961	H2398	H4196	H0669			

Efraim ha moltiplicato gli altari per peccare, e gli altari lo faran cadere in peccato.

זָר essere-estraneo	כְּמוֹ- come	תּוֹרָתִי la-mia-legge	(רְבִי) diecimila	[רבון] diecimila	לוֹ scrivere	(אֶכְתֹּב-) scrivere	[אכתוב-] scrivere	12
	H3644	H8451	H7239	H7239	H3789	H3789	H3789	

נַחֲשָׁבוּ:
pensare
[H2803](#)

Scrivessi pur per lui le mie leggi a miriadi, sarebbero considerate come cosa che non lo concerne.

יִזְכֵּר ricordare	עַתָּה ora	רָצָם gradire	לֹא non	יְהוָה l'Eterno	וַיֹּאכְלוּ e-mangiare	בָּשָׂר carne	יִזְבְּחוּ sacrificare	זִבְחֵי [הבהבי] sacrificio	13
H2142	H6258	H7521	H3808	H3068	H0398	H1320	H2076	H1890 H2077	

יָשׁוּבוּ: tornare	מִצְרַיִם Egitto	הֵמָּה essi	חַטָּאוֹתָם peccato	וַיִּפְקְדוּ e-visitare	עוֹנֵם la-loro-iniquità
H7725	H4714	H1992			H5771

Quanto ai sacrifici che m'offrono, immolano carne e la mangiano; l'Eterno non li gradisce. Ora l'Eterno si ricorderà della loro iniquità, e punirà i loro peccati; essi torneranno in Egitto.

בְּצָרוֹת	עָרִים	הַרְבֵּה	יְהוּדָה	הַיְכָלוֹת	וַיִּבֶן	עָשָׂהוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכַּח
fortificare	città	molto	e-Giuda	tempio	e-costruire	fare	(*)	Israele	e-dimenticare
H1219			H3063	H1964	H1129		H0853	H3478	H7911
			ס	אֶרְמְנֵיהָ:	וַאֲכָלָהּ	בְּעָרָיו	אֵשׁ	וַיִּשְׁלַחְתִּי-	
			(*)	fortezza	e-mangiare	in-le-sue-città	fuoco	e-mandare	
				H0759	H0398		H0784	H7971	

Israele ha dimenticato colui che li ha fatti, e ha edificato palazzi, e Giuda ha moltiplicato le città fortificate; ma io manderò il fuoco nelle loro città, ed esso divorerà i loro castelli.